

WORMS

E N T R E P R I S E S



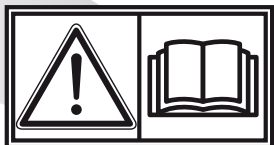
SUBARU

Robin Industrial Products

INHIKARI

MARUZEN

MANUEL D'UTILISATION
ENFONCE-PIEUX



MODÈLE
MARUZEN KH182



MU-KH182 V150908FR

MARUZEN

FR

Nous vous remercions pour l'achat de cet enfonce-pieux hydraulique portative MARUZEN KH182.

Cette notice est une partie importante de votre équipement. Elle donne des règles et des guides qui vous aideront à utiliser cette machine sûrement et efficacement. Vous DEVEZ vous familiariser avec les fonctions et le fonctionnement en lisant attentivement cette notice. Pour votre sécurité, il est en particulier très important que vous lisiez et observiez toutes les recommandations sur la machine dans cette notice. Ces recommandations DOIVENT être strictement suivies à tout moment lors de l'emploi et de l'entretien de la machine. Un manquement au suivi des guides et avertissement de sécurité de la notice et sur la machine, ou, une utilisation différente de celle préconisée dans la notice peut entraîner une défaillance de l'appareil ou des blessures graves.

Veillez conserver cette notice avec l'équipement ou dans un endroit facilement accessible à tout moment pour vous y référer ultérieurement. Assurez-vous que tout personnel impliqué dans l'utilisation de cette machine, peut la consulter périodiquement. Si la notice vient à être perdue ou endommagée, veuillez nous consulter ou consulter votre revendeur afin d'en obtenir une nouvelle copie.

Nous recommandons que vous utilisiez toujours des composants et pièces originales MARUZEN. Le remplacement de composant ou de pièce d'autres sources peut entraîner une détérioration de cette machine et mettre l'opérateur en danger.

ATTENTION

POUR DES RAISONS DE SECURITE VEUILLEZ LIRE CETTE NOTICE
ATTENTIVEMENT AVANT D'ESSAYER D'UTILISER CE GROUPE.
TOUTE NON OBSERVATION DES PROCÉDURES DE FONCTIONNEMENT
CAUSERONT DES DOMMAGES A LA MACHINE.

SOMMAIRE

1 - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ	4 - 5
2 - INTRODUCTION	6
3 - SPÉCIFICATIONS	6
4 - DESCRIPTIONS	7
5 - ÉTIQUETTES DE PRÉCAUTIONS	5
6 - CONTRÔLES AVANT UTILISATION	9
7 - GUIDE	10
8 - FONCTIONNEMENT	11 - 13
9 - ENTRETIEN	14
10 - PROBLÈMES ET SOLUTIONS	14 - 16
11 - VUE ÉCLATÉE - PIÈCES DÉTACHÉES	17 - 18
12 - DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	19

1 - INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Afin de vous permettre d'utiliser cette machine en toute sécurité, des instructions et des étiquettes sont données dans cette notice et apposées sur la machine pour expliquer les situations potentiellement dangereuses et les méthodes afin de les éviter.

CLASSIFICATION DES INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Les symboles d'information de sécurité suivants sont utilisés pour vous informer qu'il existe une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dommages ou des accidents.

DANGER

Indique une situation dangereuse imminente. Si elle n'est pas évitée peut entraîner la mort ou de graves blessures.

ATTENTION

Indique une situation potentiellement dangereuse. Si elle n'est pas évitée peut entraîner des blessures légères

AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse. Si elle n'est pas évitée peut entraîner la mort ou de graves blessures

REMARQUE

Fournit une information utile.

Les symboles d'information de sécurité mettent en avant toute opération qui si elle n'est pas suivie strictement peut entraîner une situation mettant la vie en danger, pouvant blesser le corps ou endommager l'équipement.

INFORMATION DE SÉCURITÉ

NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA MACHINE SANS QUE LES INSTRUCTIONS DE SECURITE SUIVANTES AIENT BIEN ÉTÉ LUES ET COMPRIS.

AVERTISSEMENT

Avant de faire fonctionner l'équipement, assurez-vous de bien porter les équipements de protection individuelle tels que :

- 1) Lunette de sécurité
- 2) Protections auditives
- 3) Masque de poussière et gaz
- 4) Casque
- 5) Gants de sécurité
- 6) Chaussure de sécurité



AVERTISSEMENT

Ne faites pas fonctionner l'équipement si vous :

- Prenez des médicaments, ne vous sentez pas bien ou fatigué
 - Êtes sous l'influence de drogue ou d'alcool
 - Vos membres, votre dos, ou toute autre partie de votre corps est blessée ou vous êtes fait mal
- * La non observation de ces avertissements peut entraîner des blessures graves ou même la mort

ATTENTION

Ne touchez pas la machine à mains nues :

- Le réservoir d'huile peut devenir chaud en fonctionnement continu
 - Les outils peuvent devenir chauds en utilisation continue, aussi, assurez-vous de porter des gants de protection avant tout contact avec les outils
- * La non observation de ces avertissements peut entraîner des brûlures.

AVERTISSEMENT

Lors du prêt de l'équipement, assurez-vous que la notice et les instructions de sécurité ont été bien lues et parfaitement comprises par la personne qui utilisera l'équipement.

AVERTISSEMENT

Fonctionnement :

- Faites toujours fonctionner la machine dans une zone bien ventilée
 - Si vous devez utiliser la machine à l'intérieur, assurez-vous toujours de la bonne ventilation de la pièce
- * La non observation de cet avertissement peut entraîner l'inhalation de gaz et même la mort.

AVERTISSEMENT

Ne faites pas fonctionner l'équipement sans charge.

Ne faites pas fonctionner l'équipement horizontalement: Il existe un risque de projection de l'outil.

- * La non observation de cet avertissement peut entraîner de graves blessures.

AVERTISSEMENT

Lors de l'utilisation de votre équipement :

- Gardez tous les personnes hors de portée des projections
 - Gardez les personnes loin des mouvements de l'enfonce-Pieux
 - Protéger la zone de travail par des barrières de sécurité
- * La non observation de ces avertissements peut entraîner de graves blessures.

2 - INTRODUCTION

Cet Enfonce-Pieux est conçu afin d'être utilisée avec la centrale hydraulique **MARUZEN UH070**.

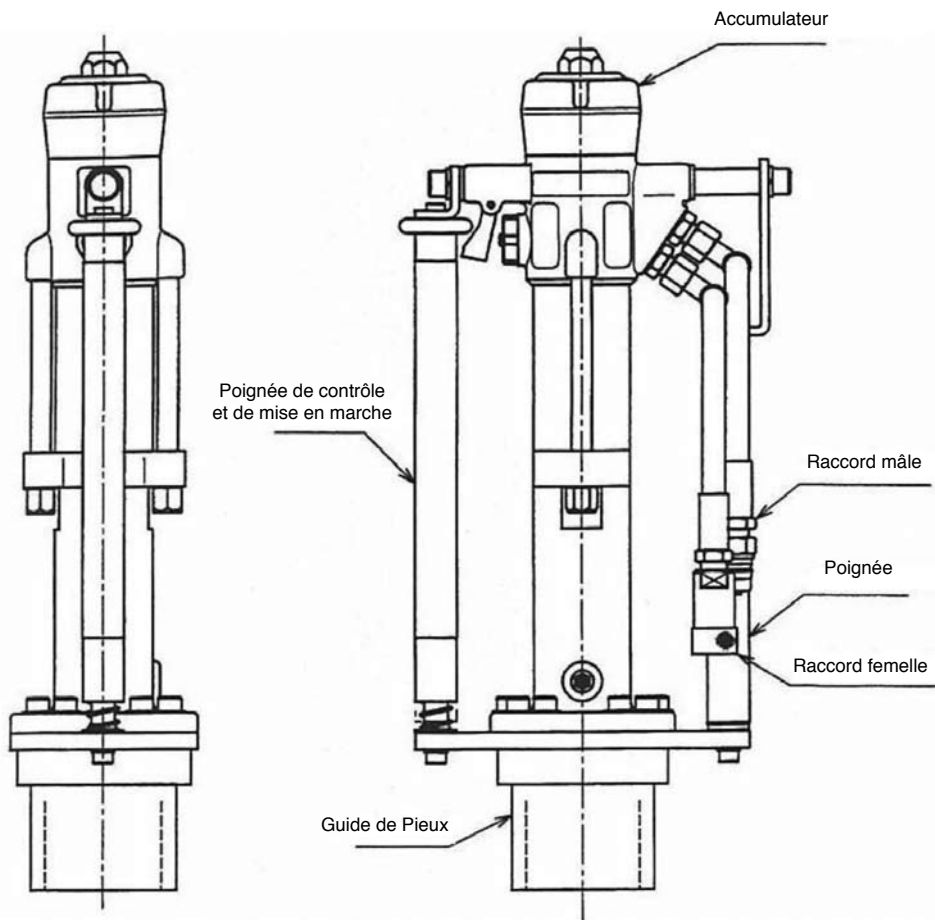
NE PAS faire fonctionner cet outil dans les situations suivantes :

- avec d'autre groupe hydraulique
- dans l'eau ou dans un environnement mouillé
- lorsque la température est inférieure à -10°C et supérieure à 100°C
- dans d'autres situations que celles préconisées dans ce manuel

3 - SPÉCIFICATIONS

	MARUZEN KH182
Dimensions Hors Tout	597 x 272 mm
Poids en Ordre de Marche	23 kg
Pression d'utilisation	7,8 ~ 11,8 MPa
Pression Maxi.	20,6 MPa
Débit d'huile nécessaire	18 - 22 L/min
Coup par minute	1700 bpm
Diamètre / Longueur Tuyaux Maxi.	1/2" x 20 m
Raccord	3/8"
Viscosité de l'Huile Hydraulique	ISO VG32 ou équivalent

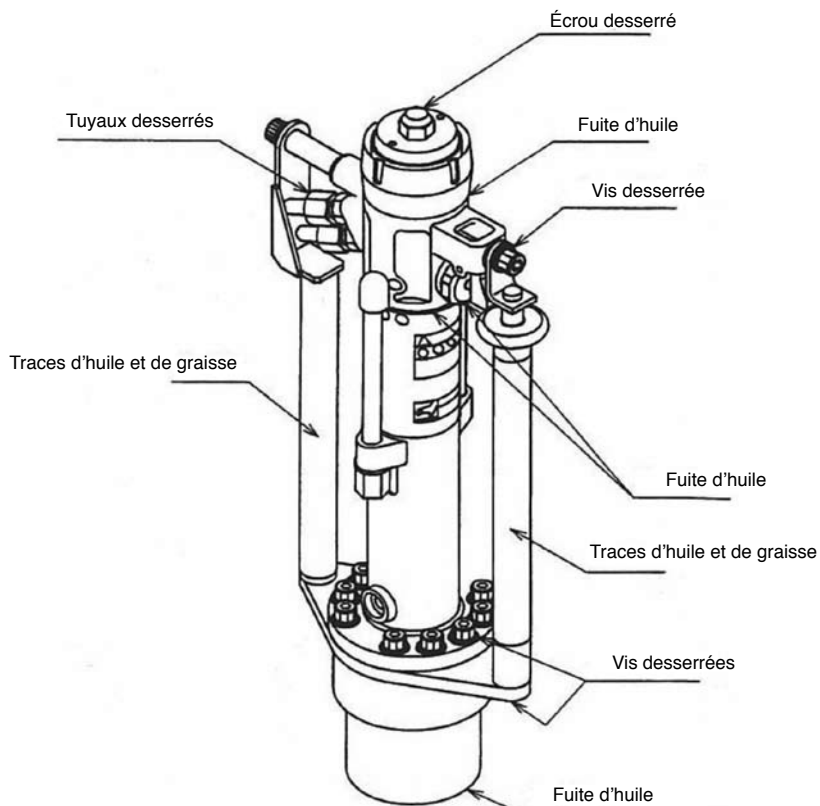
4.1 - DESCRIPTIONS **MARUZEN KH182**



6 - CONTRÔLE AVANT UTILISATION **MARUZEN KH182**

Les points suivants doivent être contrôlés avant la mise en marche de votre enfonce-pieux :

ÉLÉMENTS À CONTRÔLER	SOLUTIONS
1 - Les écrous desserrés	1 - Resserer les écrous
2 - Les fixations des poignées	2 - Resserer les vis et les écrous
3 - Le serrage des tuyaux	3 - Resserer les écrous
4 - Les fissures sur les poignées caoutchoucs	4 - Remplacer poignées caoutchoucs
5 - Fuites d'huile	5 - Retour en SAV pour réparation



7 - GUIDE

Les étapes suivantes doivent être suivies avant d'utiliser cet enfonce-pieux :

- 1) Si vous avez l'intention d'utiliser d'autres sources d'énergie (autres que la centrale **MARUZEN UH070**), assurez-vous que la pression de la source est de l'ordre de 140 - 210kgf/cm (13,7-20.6MPa) et le débit d'huile est de l'ordre prescrit.
- 2) Lors de la connexion et la déconnexion des raccords, assurez-vous que la boue, les poussières, et, d'autres corps étrangers ne rentrent pas dedans ainsi que les tuyaux.
- 3) Assurez-vous que la source d'alimentation est éteinte lors de la connexion des tuyaux d'alimentation de l'enfonce-pieux.
- 4) Nous vous recommandons les outils d'origine **MARUZEN WORMS** . Consultez votre revendeur.
- 5) Si la température de l'huile est inférieure à 10°C, réchauffer l'outil avant utilisation en laissant tourner la centrale avant de commencer à travailler.
- 6) Portez une attention particulière aux points suivants :
 - a. Soyez très prudent pour ne pas trébucher, pris dans les tuyaux;
 - b. Faites attention à vos pieds. Nettoyez la zone de travail des objets qui pourraient vous gêner;
 - c. Après le travail assurez-vous que le Enfonce pieux est placé horizontalement. Ne pas poser l'enfonce pieux horizontalement après utilisation peut causer des blessures par la chute soudaine de l'outil
 - d. Faites attention de ne pas vous blesser le dos en soulevant le Enfonce pieux;
 - e. Avant tout travail assurez vous que le matériel à enfoncer (bois, l'acier, des tuyaux, etc.), peut supporter les efforts ; une mauvaise application peut blesser les opérateurs;
 - f. Utilisez des câbles pour lever l'enfonce pieux;
 - g. Ne laissez pas l'enfonce pieux non tenu sur les applications;
 - h. Soyez très prudent pour votre pied, durant le fonctionnement de l'enfonce pieux
- 7) En cas de rupture ou de fuite d'un tuyau hydraulique, arrêter immédiatement la centrale.
- 8) Remplacez les tuyaux (flexibles) s'ils sont abîmés ou si vous détectez une fuite.
- 9) Lors de la connexion ou de la déconnexion des tuyaux, une petite quantité d'huile peut s'échapper. S'assurer que l'environnement ne soit pas contaminé par de l'huile hydraulique.
- 10) Lors de la déconnexion du groupe de votre enfonce-pieux, s'assurer que tous les accouplements sont bouchés.
- 11) Lors de la déconnexion du groupe de votre enfonce-pieux, attachez les tuyaux (flexibles) ensembles.
- 12) Il y a toujours une perte d'huile hydraulique en branchant et débranchant les tuyaux (flexibles). Contrôlez régulièrement le niveau d'huile hydraulique.
- 13) Après l'utilisation utilisez l'outil pour soulever le piston.
- 14) Pour tout ce qui concerne la centrale hydraulique, se référer à sa notice d'utilisation.

8 - FONCTIONNEMENT

8.1. BRANCHEMENT DES TUYAUX (FLEXIBLES)

1 - Essuyez et nettoyez les raccords des flexibles de l'enfonce-pieux à l'aide d'un chiffon sec. Nettoyez également les raccords de flexible rallonge de 5 m (livrée avec votre centrale hydraulique **MARUZEN UH070**) à l'aide d'un chiffon sec.



2 - Positionnez en vis-à-vis le raccord mâle du flexible d'entrée du scie circulaire et le raccord femelle de la rallonge flexible.



3 - Joignez très fort les deux raccords en les gardant bien en alignement droit.



4 - Répétez les actions 2 et 3 pour les raccords femelle du flexible de sortie du scie circulaire et le raccord mâle de la rallonge flexible.



5 - Essuyez et nettoyez les raccords d'entrée et de sortie sur la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** à l'aide d'un chiffon sec.



6 - Branchez les deux raccords mâle et femelle de la rallonge flexible aux raccords de la source sur la centrale.



7 - Essuyez l'huile hydraulique perdue en branchant les tuyaux (flexibles).

Il y a toujours une perte d'huile hydraulique en branchant et débranchant les tuyaux (flexibles).
Contrôlez régulièrement le niveau d'huile hydraulique.

8.2. INSTALLATION D'UN CÂBLE DE SOUTIEN

1 - Utilisez un câble de Ø 4 mm minimum pour soulever votre enfonce-pieux (voir la figure ci-contre).

2 - Tirez sur le levier de verrouillage d'outil.

8.3. MISE EN MARCHÉ DE LA CENTRALE HYDRAULIQUE

Reportez vous au manuel d'utilisation de votre centrale hydraulique. Nous vous conseillons d'utiliser la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** qui vous donnera le maximum de performance de votre enfonce-pieux.

8.4 OPÉRATION **MARUZEN KH182**

1 - Placez le pieu verticalement à l'endroit où le pieu sera planté.

2 - Posez le guide de l'enfonce-pieux sur la partie haute du pieu.

3 - Soyez prudent de ne pas laisser tomber l'enfonce-pieux.

4 - Vérifiez que l'enfonce-pieux et le pieu sont bien verticaux.

5 - En poussant vers la bas la poignée de contrôle le déclencheur de l'outil démarre.



8.5. FIN D'OPÉRATION AVEC L'ENFONCE-PIEUX

1 - Pour arrêter les mouvement de l'outil relâchez la poignée de contrôle.

2 - Ramenez la serrure de sécurité dans sa position initiale.

3 - Posez l'enfonce-pieux horizontalement sur une surface stable.

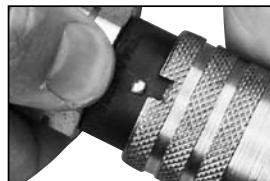
8.6. ARRÊT DE LA CENTRALE HYDRAULIQUE

Reportez vous au manuel d'utilisation de votre centrale hydraulique. Nous vous conseillons d'utiliser la centrale hydraulique **MARUZEN UH070** qui vous donnera le maximum de performance de votre enfonce-pieux.

8.7. DÉBRANCHEMENT DES TUYAUX (FLEXIBLES)

1 - Positionnez l'encoche du raccord face au point blocage.

2 - Tirez la partie encoché vers le point et maintenez.

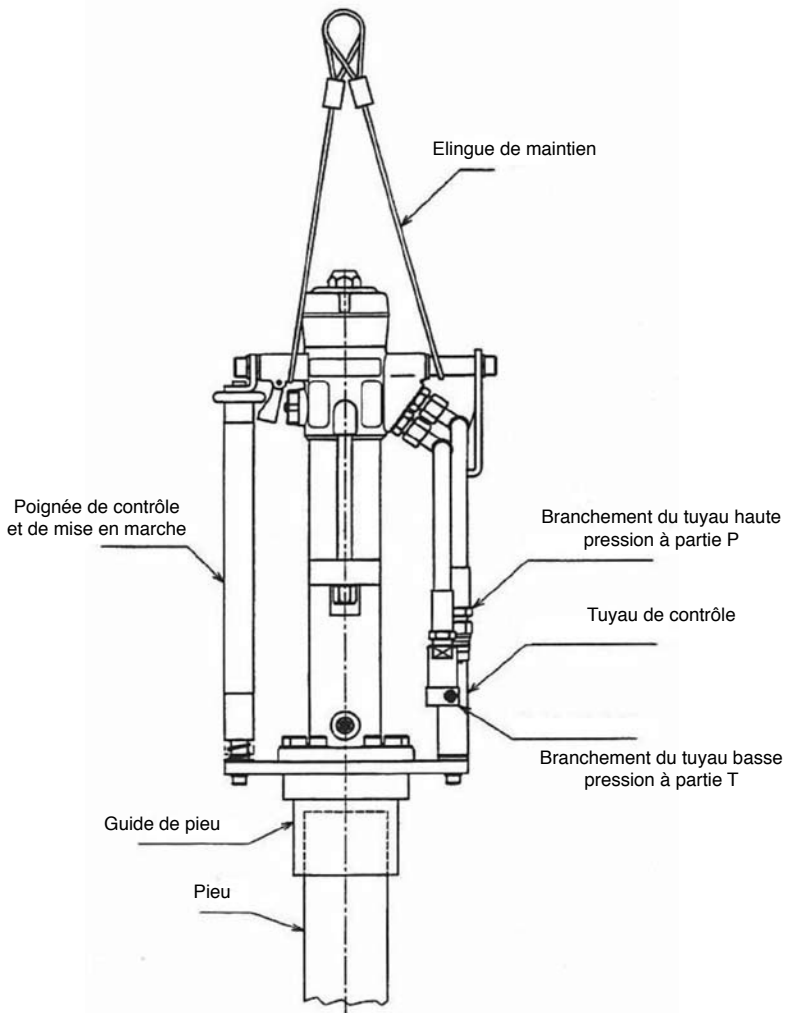


- 3 - Tirez en même temps sur les deux flexibles en prenant en main les raccords. Ainsi les deux raccords mâle et femelle se détachent.
- 4 - Essuyez l'huile hydraulique perdu en débranchant les tuyaux (flexibles).



8.8. STOCKAGE

Nettoyez l'enfonce-pieux avant de le stocker.



9. ENTRETIEN

9.1. INSPECTION JOURNALIÈRE

- 1) Vérifier s'il n'y a pas de fuites d'huile.
- 2) Vérifier le niveau d'huile régulièrement.
- 3) Vérifier l'état de l'outil.
- (4) Inspecter soigneusement les tuyaux connectés à l'équipement. Remplacer les s'ils sont fendus ou endommagés, ce qui pourraient entraîner des fuites d'huile.

En ce qui concerne votre centrale hydraulique, reportez-vous à son manuel d'utilisation.

9.2. INSPECTION PÉRIODIQUE

Afin de conserver le enfonce-pieux en bon état, s'assurer que l'entretien suivant est effectué périodiquement.

Tous les 300 heures ou 1 an	Vérifiez la charge d'azote dans l'accumulateur
Tous les 500 heures ou 2 ans	Remplacement le diaphragme de l'accumulateur
Tous les 500 heures ou 2 ans	Remplacement du joint torique du corps de clapet
Tous les 500 heures ou 2 ans	Remplacement du joint n° 23.
Tous les 3 ans	Remplacement de tous les joints par un spécialiste
Tous les 6 mois	Graissage

10. PROBLÈMES ET SOLUTIONS

10.1. L'ACTION DU LEVIER DE CONTRÔLE EST INOPÉRANTE

CAUSES	SOLUTIONS
1. La source hydraulique ne débite pas	1. Vérifier que le groupe hydraulique est en route Vérifier que le distributeur est sur ON
2. Tuyaux débranchés	2. Brancher les tuyaux
3. Coupleurs mâle connectés	3. Vérifier chaque coupleur
4. Tuyaux inversés	4. Les remettre dans le bon sens
5. Le limiteur de pression sur la source est réglé trop bas	5. Le régler entre 100 et 130 bars
6. La poignée de mise en marche est cassée	6. La remplacer *

7. La poignée de mise en marche fonctionne mal	7. Démonter la poignée et vérifier que le cylindre coulisse bien
--	--

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

10.2. L'ENFONCE-PIEUX FONCTIONNE MAIS FRAPPE DOUCEMENT

CAUSES	SOLUTIONS
1. La source hydraulique manque de débit	1. L'augmenter à 20 à 30 L/min
2. Le limiteur de pression est réglé trop bas	2. Le régler pour limiter de 100 à 130 bars*
3. Le distributeur est défectueux	3. Le tester et éliminer le problème*
4. La pression de retour est élevée	4. Utiliser des tuyaux plus gros

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

10.3. LA FRAPPE EST NORMALE MAIS LA DÉMOLITION EST FAIBLE

CAUSES	SOLUTIONS
1. La pression d'azote dans l'accumulateur est trop faible (moins de 30 bars)	1. Recharger en gaz et remettre la pression*
2. La membrane de l'accumulateur est percée	2. La changer*

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

10.4. LA FRAPPE EST FORTE MAIS LE MARTEAU REBONDI

CAUSES	SOLUTIONS
1. Trop de débit d'huile	1. Réduire le débit entre 20 et 30 L/min Diminuer la vitesse du moteur

10.5. LE MARTEAU S'ARRÊTE SOUDAINEMENT

CAUSES	SOLUTIONS
1. Un des coupleurs s'est débranché	1. Vérifier les coupleurs et rebrancher
2. Le distributeur est cassé	2. Le changer*

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

10.6. FUI TE D’HUI LE AU NI VE AU DE LA POI GNÉE DE MI SE EN MARCHE

CAUSES	SOLUTIONS
1. Les joints sont usés ou coupés	1. Les remplacer*

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

10.7. FUI TE D’HUI LE DES TUYAUX OU RACCOR DS

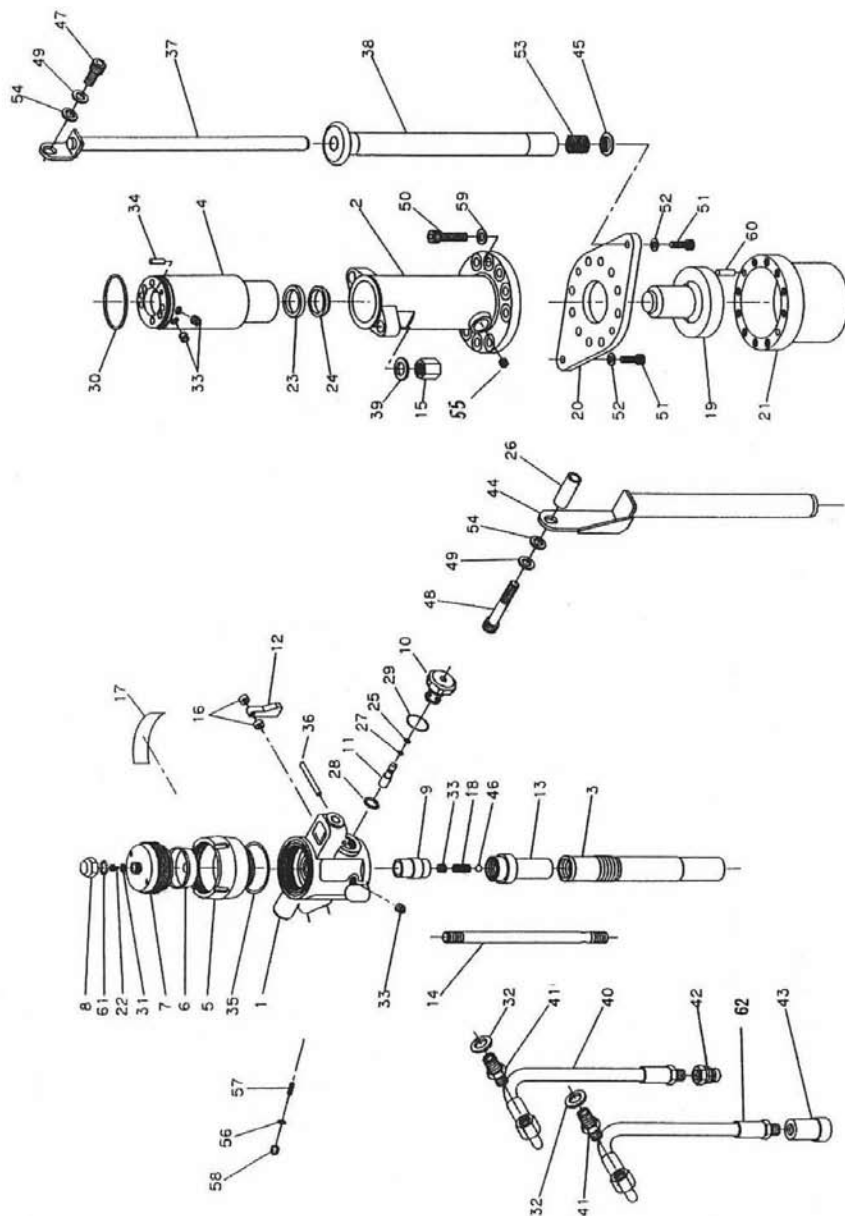
CAUSES	SOLUTIONS
1. Mauvais raccordement	1. Serrer les raccords
2. Tuyaux endommagés	2. Remplacer les raccords et ou tuyaux

10.8. FUI TE D’HUI LE DANS LA PARTI E BASSE DU MARTEAU

CAUSES	SOLUTIONS
1. La bague de guidage défectueuse	1. La remplacer*

* Voir avec votre revendeur ou un spécialiste.

11. VUE ÉCLATÉE - PIÈCES DÉTACHÉES



N°	CODE	DESCRIPTION	Qté	N°	CODE	DESCRIPTION	Qté
1	MIXTC101A	Corps de valves	1	32	WS – 18 <<<<<<<BH	Rondelle joint	2
2	MB18Y0028B	Protection inf,	1	33	BPH1 – PT1/8	Bouchon	8
3	MIXTD103A	Piston (A)	1	34	PR – 6 x 20	Goupille	1
4	MIXTD104B	Cylindre	1	35	OG – 65	Joint torique	1
5	MIXTD105A	Boîtier	1	36	PR – 5 x 36	Goupille	1
6	MB02E006A	Diaphragme	1	37	MB18Z006A	Axe de poignée	1
7	MIXTE110A	Couvercle fileté	1	38	MB18Z007A	Poignée antidérapante	1
8	MIKTE108A	Écrou borgne	1	39	WF – 14 – 2L (JISB1252)	Rondelle grower	
9	MIXTE108A	Valve de contrôle	1	40	170918-8 - - 40 - -	Tuyau Hydraulique	1
10	MIKTE110A	Guide de soupape	1	41	AJ – 1011 – 06	Adaptateur	2
11	MIKTE111A	Tige de valve	1	42	TIF-3820	Raccord (Mâle)	1
12	MB08Z015A	Came	1	43	TIF-3810	Raccord (Femelle)	1
13	MIXTE109A	Tube interne	1	44	MB18Z008A	Poignée	1
14	MIXTE111A	Axe fileté	1	45	MB08Z012A	Rondelle ressort	1
15	1120 – 423	Écrou	2	46	QB – 5/16	Bille	1
16	MB08Z014A	Bague	2	47	BH – 12 x 25	Vis	1
17	MIXTE117A	Label Maruzen	2	48	BH – 12 x 70	Vis	1
18	MIHTE107A	Ressort	1	49	WS – 12	Rondelle	2
19	MB18Z005A	Enclume		50	BH – 10 x 40	Vis	10
20	MB18Z004B	Bride		51	BH – 8 x 30	Vis	2
21	MB18Y001B	Guide de pieu	1	52	WS – 8	Rondelle	2
22	1120 – 413- - A	Écrou borgne	1	53	SAWANE – 5549	Ressort	1
23	IUIS–30–40 – 6	Joint	1	54	WP – 12	Rondelle	2
24	DS – 30385	Joint anti-poussière	1	55	BPH1 – PT1/8	Bouchon	1
25	OBP – 5	Anneau de sécurité	1	56	W5	Rondelle joint	1
26	MB12Z008A	Collier	1	57	SH – 5 x 16 (Cone Point)	Vis	1
27	OP – 5	Joint torique	1	58	MB20Z016A	Écrou borgne	1
28	FR0307W – P14	Joint torique	1	59	WF – 10 – 1L(JISB1252)	Rondelle	10
29	OC – 0621	Joint torique	1	60	PF – B8 x 32 (YAK II RE)	Goupille	2
30	OG – 60	Joint torique	1	61	OS – 22.4	Joint torique	1
31	WS–06 BH	Rondelle joint	1	62	17091•8 - - 40 - -	Tuyau hydraulique	1

12. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE CE
EG-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

MARUZEN KOGYO CO., LTD
155-8 NAGABUSE MISHIMA-SHI
SHIZUOKA KEN 411-0824 JAPAN

Declare that the machine described below
Déclare que la machine décrite ci-dessous
Eklärt, daß die unten beschriebene Maschine
Verklaart dat onderstaande beschreven machine

Hydraulic Pile Driver
MODEL KH182

Serial number/Numéro de série/Serien nummer/Reeksnummer/ : 8284037

Complies to the provision of the "machinery directive" 98/37/EC
est conforme aux dispositions de la directive "machines" 98/37/CE
mit den Anforderungen der Richtlinie 98/37/EG übereinstimmt
overeenstemt met de voorschriften inzake "machine richtlijnen" 98/37/EG

Also complies with the provisions of the "noise emission by equipment for use outdoors" 2000/14/EC
est également conforme aux dispositions de la directive "émission sonore des équipements utilisés à l'extérieur des bâtiments" 2000/14/CE
Und auch die Richtlinie "Geräuschemissionen von zur Verwendung im Freien vorgesehen Geräten und Maschinen" 2000/14/EG
Stemt eveneens overeen met de voorschriften inzake "geluidsproductie door het materieel veroorzaakt buiten de gebouwen" 2000/14/EG

Manager/le directeur/Direttore

K. Murofushi



Siège Social

Parc Gustave Eiffel - 1 Bd. de Strasbourg - Bussy Saint Georges - 77607 Marne la Vallée - Cedex 3 - FRANCE

Standard

TEL. (33) 01 64 76 29 50

FAX (33) 01 64 76 29 99

Service Commercial

TEL. (33) 01 64 76 29 60

FAX (33) 01 64 76 29 99

Services Pièce de Rechange et SAV

TEL. (33) 01 64 76 29 80

FAX (33) 01 64 76 29 88